

英文二 吳

記得以前歷史課老師曾說 16 世紀霸主是西班牙，17 世紀荷蘭是海上馬車伏，而當鄭成功攻打荷蘭，大概是荷蘭漸漸衰弱之時。後來明朝鄭和下西洋，是商業繁盛明朝的見證。到 17 世紀初，明朝國力漸衰，清朝緊接在後，接著創造了康雍乾盛世。即使此時的歐洲正在三十年的宗教戰爭，但這世紀科學革命帶來的影響不容忽視。我覺得這差不多等於當時的國力興衰，但不完全等於。軍事力量的興衰，但國家內部的思想力變革卻不是如此。雖然 17 世紀是地理大發現尾聲，歐洲國家已差不多探索了整個地球。豐富的資源讓他們有時間去思考，進而促使了宗教革命，但中國似乎沒有那麼大的思想進展。所以我覺得西班牙人 < 荷蘭人 < 鄭成功 < 明朝官兵 < 清朝官兵這樣的順序可以概括為軍事力量，卻不代表內在思想力。

地科二 廖

4. 簡報提及牛頓的墓誌銘。請上網搜尋，牛頓的墓在哪裡？上面有些什麼藝術和文字？而其墓誌銘是用什麼文字寫的？大意为何？（不是三行的英文詩。）

(1) 英國倫敦的西敏寺 Westminster Abbey

(2) 牛頓的墓上有1731年設計者肯特(William Kent, 1685~1749)完成的巴洛克式紀念碑，上面有一群小天使，一個玩弄稜鏡、一個玩弄望遠鏡、一個拿著一枚新鑄的金幣，還有天球上標示著1681年彗星的運行軌道，以及斜倚著的牛頓，右手下方是《神學》、《年代學》、《光學》與《原理》。碑上有用拉丁文寫的文字，大概描述著牛頓生前的事蹟與為人，並主名著他的生卒年。

(3) 墓誌銘是用英文寫的。一位英格蘭詩人Alexander Pope 為牛頓寫的墓誌銘 "Nature and Nature's laws lay hid in night: God said, Let Newton be! and all was light"

(4) 翻譯為「自然和自然的法則隱藏在黑暗之中。上帝說：讓牛頓出世吧，於是一切豁然開朗。」大意是在說牛頓在自然科學上與數學的貢獻，就如將隱藏在黑暗中的自然法則給予光亮，因而自然法則才能豁然開朗的發展下去。

5 教師認為，從 17 世紀的「台海戰史」可以化約當時世界上的國力，請發表你/你對此分析方法的意見。

其實從台海戰史中，我們並不能那麼大概的化約簡報中的〔西班牙人 < 荷蘭人 < 鄭成功 < 明朝官兵 < 清朝官兵〕。我們知道，西班牙人佔台是有他的理由、鄭成功退守台也是有他的理由，而明朝官兵跟清朝官兵更是無從比較起，如果以這樣概括的比較，因為該從歷史上的哪一期來比較呢，且怎麼可以以國力來結論呢？不同的時代怎麼能以當代的政事來說明，歷史不一定是符合遞移律的吧！總不能說 A 輸給了 B，B 輸給了 C，A 就一定是輸給了 C。這 A—B 間、B—C 間是有不同的實驗變因而非全部都是操縱變因阿。而歷史上西班牙人到台是為了與日本有經濟貿易，但當時日本正進行鎖國政策只允許荷蘭人進出口貿易，故西班牙人自知得不到便宜且其在菲律賓的殖民地又有在叛亂故才因此撤守台灣而非單單國力輸了且從真實歷史中我們也知道西班牙人很快就撤守台灣了，也沒有過度掙扎，如果他是真正想要擁有台灣的話應該或多或少會進行一番掙扎吧？而非如此乾脆的撤離。然後我們從歷史中也了解，西班牙人的海戰實力也是不容小覷的，種種看來國力的優劣勢還不可知呢。從真實歷史，我們可以看歷史，但是卻不能不知道當時的背景因素而亂下結論，猶如前陣子很夯的「過客的正義」般，不站在它者的角度看事情，而僅僅以自己的想法做結，這無疑是一種不科學也不歷史的分析。